



ARTELEKU-KOLDO MITXELENA

IRA/8-10/SEP

JARDUNALDIAK/ JORNADAS

# PAISAIAZ HARATAGO

ARGAZKIA ETA ZINEMA, LEKUEN ARTXIBO

## MÁS ALLÁ DEL PAISAJE

FOTOGRAFÍA Y CINE

COMO ARCHIVOS DE LUGARES

GONBIDATUAK/INVITADOS:

EMILY RICHARDSON

JANE & LOUISE WILSON

XAVIER RIBAS

KOORDINAZIOA/COORDINACIÓN:

NEUS MIRÓ



IRA  
08-10

JARDUNALDIAK  
ARETO NAGUSIA KOLDO MITXELENA

## PAISAIAS HARATAGO

ARGAZKIA ETA ZINEMA,  
LEKUEN ARTXIBO

Koordinazioa: **Neus Miró**

Paisaiaren errepertorioa zabaldu egin da, eta dagoeneko ez da eroso edo egokia gaur egun «arlo» horretara hurbiltzen diren askoren aztergaia izendatzeko. Zentzu horretan, gure egunetako praktiketan usuago erabili ohi dira, eta zuzenago, «leku», «lurralde» edo «toki» hitzak aztergai honetaz mintzatzerakoan. Artista hauentzat lekua espazio bat da non oroitzapen prozesuak iragana aktibatzen jarraitzen baitu, «irudikatua baino gehiago bizi izana eta eguneratua» –Henri Bergsonen hitzetan– den zerbait bezala.

Jardunaldi hauetan bilduko diren artistak leku jakin batzuetara hurbiltzen dira, toki jakin horiekin lotuta egon litezkeen narrazioen bila, aztarnak aurkitzeko eta ikertu eta berreraikitzeko. Beraien obrek, sarritan argazkietan, bideoetan eta filmetan eginek, lortzen dute leku geografiko jakin batean artxibo gisa metatuta dauden hainbeste eta hainbeste istorio berreskuratzea, babestea eta bistaratzea, baita helaraztea ere unean unekoak duen iragankortasuna eta halabeharrezkotasuna harrapatzean dagoen edertasuna. Artista hauen lanetara hurbiltzean, ingurune eguneroko eta aruntagoi buruzko perspektiba eta narrazio berriak azaltzen zaizkio ikusleari, ezinbesteko denbora-kapsula bezala agerturik.

→ **HITZALDI IREKIAK / CONFERENCIAS ABIERTAS**

**ARETO NAGUSIA KOLDO MITXELENA/ SALA DE ACTOS KOLDO MITXELENA**

**IRA/08/SEP 19:00 EMILY RICHARDSON**  
**IRA/09/SEP 19:00 JANE & LOUISE WILSON**  
**IRA/10/SEP 19:00 XAVIER RIBAS**

08-10  
SEP

JORNADAS  
SALA DE ACTOS KOLDO MITXELENA

## MÁS ALLÁ DEL PAISAJE

FOTOGRAFÍA Y CINE  
COMO ARCHIVOS DE LUGARES

Coordinación: **Neus Miró**

El repertorio del paisaje se ha expandido, y lo ha hecho de tal forma que ni tan sólo el término resulta ya cómodo y/o apropiado para denominar el objeto de estudio de muchos de aquellos que se acercan a esa «materia» en la actualidad. Es en este sentido que entre las prácticas contemporáneas resulta más común y acertado referirse a ese objeto de estudio y exploración como «lugar», «territorio» o «sitio». Para estos artistas un lugar es un espacio en donde el proceso de rememoración continúa activando el pasado como algo que es –retomando los términos de Henri Bergson– «vivido y actualizado más que representado».

Estas jornadas reúnen a una serie de autores que se acercan a determinados lugares con el fin de rastrear, investigar y reconstruir las posibles narraciones vinculadas a esos sitios concretos. Sus obras, a menudo realizadas en fotografía, vídeo y filme, logran recuperar, preservar y visualizar las múltiples historias que se acumulan a modo de archivo en un lugar geográfico, transmitiendo asimismo la belleza existente en la captura de lo efímero y fortuito que caracteriza el momento presente. La aproximación a sus trabajos desvela al espectador nuevas perspectivas y narraciones sobre aquellos entornos más cotidianos y comunes, revelándolos como imprescindibles cápsulas de tiempo.

### INFORMAZIO OROKORRA

Arteleku - Gipuzkoako Foru Aldundia, arte garaikide zentro bat da, jardute artistiko kultural esperimentalak bultzatzen dituena. Proiektzio izango duten eta gure ingurunean era sozial, publiko eta komunitarioan errotu diren proposamen mota oro sortu eta sustatzeko xedez, artea bultzatzeko leku bat da.

→ [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net) en zentroak programatutako ekitaldien inguruko eta Artelekurekin elkarlanean aritzen diren proiektuek sortutako dokumentazioa dago eskuragarri.

Informazioa - administrazioa | Información - administración

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes  
Ordutegia | Horario: 8:00 - 19:00  
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256  
[arteleku@gipuzkoa.net](mailto:arteleku@gipuzkoa.net)

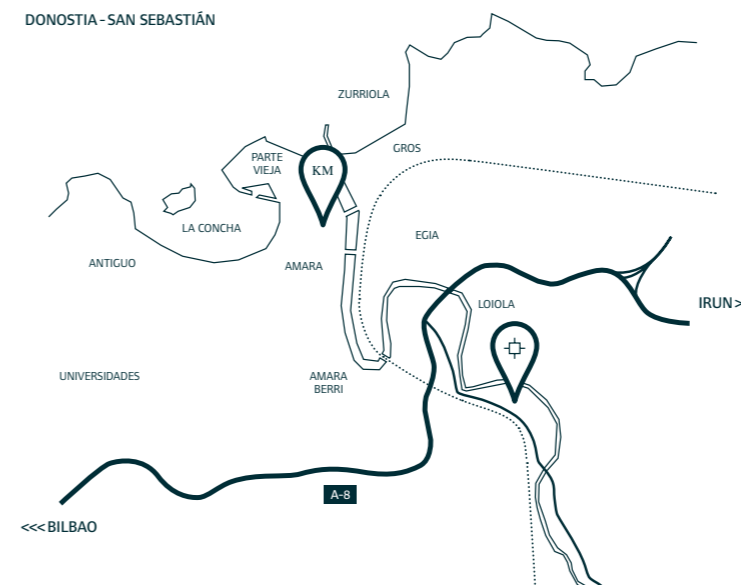
### INFORMACIÓN GENERAL

Arteleku - Diputación Foral de Gipuzkoa es un centro de arte contemporáneo que impulsa prácticas artísticas culturales experimentales. Un lugar de apoyo al arte desde la perspectiva de generar e impulsar toda clase de propuestas que permitan una proyección externa, y, a su vez, se adscriban en un modo social, público y comunitario.

En → [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net) está accesible toda la información en torno a las actividades programadas por el centro, así como la documentación generada mediante la colaboración con diferentes proyectos.

Dokumentazio Zentroa | Centro de Documentación

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes  
Ordutegia | Horario: 10:00 - 14:00 / 15:00 - 19:00  
T 00 34 943 444 667 | F 00 34 943 462 256  
[garrillaga@gipuzkoa.net](mailto:garrillaga@gipuzkoa.net)



Nola heldu | Cómo llegar

- 26 / Amara - Martutene → Txomin - Enea  
A1 / Donostia - Hernani → Txomin - Enea
- Renfe / Irún-Brinkola → Donostia - Loiola  
EuskoTren / Topo → Donostia - Loiola
- A8 / Salida 5 → Martutene - Loiola



Kristobaldegi, 14. Loiola. 20014 Donostia - San Sebastián  
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256 | [arteleku@gipuzkoa.net](mailto:arteleku@gipuzkoa.net) | [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net)



Urdaneta, 9. 20006 Donostia - San Sebastián  
<http://kmk.gipuzkoakultura.net>